

COMUNICATO n. 2025 del 30/06/2022

Traduzione in cimbrio

Arge Alp un Euregio vairn pittnândar di 50 djar vodar Alpinar Pintom

Da hârn gevairt pittnândar atz 25 von prachant in Tirol, di toalnemmar vo Arge Alp un von Euregio Tirol-Südtirol -Trentino, zo vaira soinsase gevuntet atz Landeck: da Alpinar Pintom Arge Alp kompirt, defatte, 50 djar. Auz in tages di zen toalnemmar vo ARGE ALP hârn geopfart an raichan programm vor groaze un khlummane, pitt gûatzla z'èzza, musik un kultûr. Dar vairta iz khent offegetânt pinn istituzionâl gruaz von vorsitzar von Euregio Maurizio Fugatti un von lântshaupmânn von Südtirol Arno Kompatscher un von sêll von Tirol, Günther Platter.

“Dar Vairta von Euregio haûr lpintetze panândar pinn 50 djar vo Arge Alp un gedenkhtaz bia soin guat z'stiana panândar zbisnen lentar pitt deferentegen khennzaichan khint z'soina eppaz boda hatt an groazan vèrt vor di pûrgar un di pûrgaren âhevante von djûngarstn. Di vil kulturâl prodjêkte boda di lentar boda soin toal vo Arge Alp hârn geopfart hârnaz gemacht tokârñ pittar hânt allz ditza. Dar bege bobar bölln machan pitt Euregio un Arge Alp iz pròpio disar, leng panândar alle di enerdjie un di idee boda khemmen vûrgelekk vo alln in lentar un machanse khemmen a schatz vor alle, a schatz boda pintetaz no mearar un boda zuargitt zo maga schaugung bait in di djar boda khemmen âhevante vodar starchan traditziong z'arbata pittnândar”. Asó hatta khött dar Fugatti.

'Z soinda o gest di konsildjîarn Marc Mächler von kantòu San Gallo un Christian Rathgeb von kantòu Grigioni un dar untarsekretardjo Alan Christian Rizzi vodar Lombardia. In trèff soinda khent vûrgelekk di sachandar z'èzza von prodjêkt Arge Alp "Patrimonio culinario" un soinda khent auzgètt di 50 zettln vor Youth Alpine Interrail (YOALIN) augehaltet von Tirol.

In tage boda iz khent geredet vo bia ma mövartze in Euregio, atz 25 von prachant, berda zuarizkhent in festival – un hatt gehatt in abonamént - hatt gemak nützen alle di öffentleschen meze in alle drai di lentar von Euregio.

“Pitt disan fèst vairbar an bichtegen djartage vo Arge Alp drinn in da tiolar Vorsitzarom. Dar zil vo disarn alpinar pintom, augelekk vor 50 djar, geböllt vo Eduard Wallnöfer, iz gest dar sêll zo sterchra di kooperatziong von lentar von Alpm sin vo balma hatt âgeheft. Ombrómm di sbern sachandarn boda soin vo alle gelaich – baispil dar übergång odar di letzan bèttadarn – asó azpe di guatn sachandarn – didjitalizatziong un schützen in klima – haltense nèt au afte natzionâln konfin. Vor daz sêll iz no mearar bichte stian gepuntet un lengda idee atz baz zo tüana. Haût schaugbar stoltz atna kamòuschaft lente un vil sachandarn soinda khent getânt alle pittnândar zo vûara di lentar von Alpm zuar a pezzarna zukunft, zuar a pezzarz lem vor alle”, hatta khött dar lântshaupmânn Platter.

Dar Arno Kompatscher hatt khött darzuar: “Vairn haût di 50 djar vo Arge Alp in vairta von Euregio bill soin gemuant vil sachandarn vor in Südtirol: dar Zboate Statùtt vodar Autonomì boda hatt zuargètt in Südtirol zo maga arbatn pittnândar übar di konfin iz in vigór sidar 50 djar. In gelaichege djar di Lentar von Alpm soinse

gelekk panāndar zo risòlvra āngst un problème gelaich vor alle. Geabar vürsnen pinn gelaichege zil vürzotrāga hērtā sterchar bazta hatt māngl da européan Region, aftz ditza saibar drā z'arbata est mearar baz nia.”

Übarsetzt von Schaltarle vor di zung von Toalkamou vodar Zimbar Hoachebene

(Traduzione a cura dello Sportello linguistico della Magnifica Comunità degli Altipiani Cimbri)

<https://youtu.be/X5I8uOIRw1A>

(cdt)